

**قرار رئيس جمهورية مصر العربية**

رقم ٦٩٧ لسنة ٢٠٢٠

بشأن الموافقة على التعديل الرابع لاتفاقية منحة المساعدة بين حكومة  
جمهورية مصر العربية وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية بشأن تحفيز  
التجارة والاستثمار فى مصر (تايب)  
الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٩/٦/٢٠٢٠

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على نص المادة (١٥١) من الدستور ؛

وبعد موافقة مجلس الوزراء ؛

**قرر:**

( مادة وحيدة )

ووفق على التعديل الرابع لاتفاقية منحة المساعدة بين جمهورية مصر العربية  
والولايات المتحدة الأمريكية بشأن تحفيز التجارة والاستثمار فى مصر (تايب)  
الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٩/٦/٢٠٢٠ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ٤ جمادى الأولى سنة ١٤٤٢ هـ

( الموافق ١٩ ديسمبر سنة ٢٠٢٠ م ) .

**عبد الفتاح السيسي**

وافق مجلس النواب على هذا القرار بجلسته المعقودة فى ٢٧ جمادى الآخرة سنة ١٤٤٢ هـ

( الموافق ٩ فبراير سنة ٢٠٢١ م ) .

اتفاقية منحة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

رقم (٢٦٣-٠٣٠٠)

## التعديل الرابع

لاتفاقية منحة المساعدة

بين

حكومة جمهورية مصر العربية

و

حكومة الولايات المتحدة الأمريكية

بشأن

تحفيز التجارة والاستثمار في مصر (تايب)

بتاريخ ٢٩/٦/٢٠٢٠

التعديل الرابع المؤرخ ٢٩/٦/٢٠٢٠ لاتفاقية المساعدة الموقعة في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ بين جمهورية مصر العربية (ج.م.ع. أو المتلقى) والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة في الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (الوكالة) بشأن اتفاقية تحفيز التجارة والاستثمار في مصر (تايب) (المعدلة ، "اتفاقية مساعدة") .

### بند ١ - التعديل :

تعديل اتفاقية المساعدة كما يلي :

( أ ) **مادة ٣ - بند ٣-١ :** تعدل المادة ٣ بند ٣-١ (أ) بحذف عبارة "مائة وواحد مليون وواحد وخمسون ألفاً وخمسمائة وواحد وسبعون دولاراً أمريكياً" (١٠١٠٥١٥٧١ دولاراً أمريكياً) ، ويحل محلها عبارة "مائة وسبعة وعشرون مليوناً وخمسمائة واثنان وستون ألفاً وأربعمائة وواحد وأربعون دولاراً أمريكياً (١٢٧٥٦٢٤٤١ دولاراً أمريكياً)" .

(ب) **مادة ٣ - بند ٣-١(ب) :** تحذف عبارة مائة وواحد مليون وواحد وخمسون ألفاً وخمسمائة وواحد وسبعون دولاراً أمريكياً " (١٠١٠٥١٥٧١ دولاراً أمريكياً) ، ويحل محلها عبارة مائة وسبعة وعشرون مليوناً وخمسمائة واثنان وستون ألفاً وأربعمائة وواحد وأربعون دولاراً أمريكياً (١٢٧٥٦٢٤٤١ دولاراً أمريكياً)" .

(ج) تعدل عبارة "وزارة الاستثمار والتعاون الدولي" بما تم الإشارة إليه في الاتفاقية أو الخطابات التنفيذية بالحذف ويحل محلها عبارة "وزارة التعاون الدولي" ، والمتضمنة في مادة (٧ بند ٧-١) .

(د) تعدل عبارة "وزير الاستثمار والتعاون الدولي" بما تم الإشارة إليه في الاتفاقية أو الخطابات التنفيذية بالحذف ويحل محلها عبارة "وزير التعاون الدولي" ، والمتضمنة في مادة (٧ بند ٧-٢) .

(هـ) المرفق رقم ١-١ يحذف بالكامل (الخطة المالية التوضيحية : مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية) ملحق اتفاقية المساعدة ويحل محله المرفق رقم ١-١ من (الخطة المالية التوضيحية : مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية) .

**بند ٢ - لغة التعديل :**

هذا التعديل محرر باللغتين العربية والإنجليزية وفى حالة وجود غموض أو خلاف بين النصين يعتد بالنص المحرر باللغة الإنجليزية .

**بند ٣ - الاتفاقية بالكامل :**

بخلاف ما تم تعديله أو تغييره بموجب هذا التعديل الرابع تظل الاتفاقية نافذة وترتب كافة آثارها القانونية وفقاً لما تنص عليه من أحكام .

**بند ٤ - تاريخ السريان :**

يدخل هذا التعديل الرابع حيز النفاذ اعتباراً من تاريخ توقيع الطرفين عليها .

**بند ٥ - التصديق :**

تتولى ج.م.ع. اتخاذ جميع الخطوات الضرورية لاستكمال كافة الإجراءات القانونية اللازمة للتصديق على هذا التعديل الرابع وتخطر الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية فى أسرع وقت بإتمام التصديق .

وإشهاداً على ما تقدم ، فإن كلاً من جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية كل من خلال ممثليه المفوضين قد وقعوا على هذا التعديل الرابع بأسمائهم وتم تسليمها فى اليوم والسنة فى القاهرة الموافق ٢٩/٦/٢٠٢٠

عن حكومة

جمهورية مصر العربية

التوقيع : ( إمضاء )

الاسم / د. رانيا المشاط

الوظيفة : وزيرة التعاون الدولى

عن حكومة

الولايات المتحدة الأمريكية

التوقيع : ( إمضاء )

الاسم / شيرى ف. كارلين

الوظيفة : مدير الوكالة الأمريكية

للتنمية الدولية / مصر

**الجهة المنفذة**

من أجل علم الجهة المنفذة بهذه الاتفاقية فقد وقع ممثلها عليها باسمه .

وزارة التجارة والصناعة

التوقيع : (إمضاء)

الاسم / أ. نيفين جامع

الوظيفة : وزير التجارة والصناعة .



الجمهورية العربية السورية  
المطبعة العامة  
طبعة الكلاويين للأبجدية المطبوعة

**الجهة المنفذة**

من أجل علم الجهة المنفذة بهذه الاتفاقية فقد وقع ممثلها عليها باسمه .

**وزارة التربية والتعليم والتعليم الفنى**

التوقيع : (إمضاء)

الاسم / د. طارق جلال شوقى أحمد شوقى

الوظيفة : وزير التربية والتعليم والتعليم الفنى .









**الجهة المنفذة**

من أجل علم الجهة المنفذة بهذه الاتفاقية فقد وقع ممثلها عليها باسمه .

وزارة العدل

التوقيع : (إمضاء)

الاسم : المستشار/ عمر مروان

الوظيفة : وزير العدل .



جمهورية فلسطينية  
المطبعة الوطنية الفلسطينية  
طبعة في القدس

**الجهة المنفذة**

من أجل علم الجهة المنفذة بهذه الاتفاقية فقد وقع ممثلها عليها باسمه .

وزارة التنمية المحلية

التوقيع : (إمضاء)

الاسم / محمود سيد شعراوى

الوظيفة : وزير التنمية المحلية .



(مرفق ١-١)

تحفيز التجارة والاستثمار في مصر (تايب)  
اتفاقية مساعدة رقم (٠٣٠٠ - ٢١٣)  
إعطاء المالية الترضيحية - مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (بالدولار الأمريكي)

المرافق / اسم المكون	المخصصات السابقة	المخصصات الحالية	المخصصات المخصصة حتى تاريخه	إجمالي مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية
أساس القانون	٢٠٠٠٠٠٠	-	٢٠٠٠٠٠٠	٢٠٠٠٠٠٠
الحكم الرشيد	١٠٠٠٠٠٠	-	١٠٠٠٠٠٠	١٠٠٠٠٠٠
تأسيس الاقتصاد الكلي للنمو	٢٤.١٦٢٣٢	-	٢٤.١٦٢٣٢	٢٤.١٦٢٣٢
خدمات تكنولوجيا الاتصالات والمعلومات	-	١٠٠٠٠٠٠٠	١٠٠٠٠٠٠٠	١٠٠٠٠٠٠٠
التجارة والاستثمار	٧٤٧٣٠٠٠	٧٣٤٤٠٠٠	١٤٨١٧٠٠٠	١٤٨١٧٠٠٠
القطاع المالي	٣٨٠٠٠٠٠٠	١٥٠٠٠٠٠٠	٥٣٠٠٠٠٠٠	٥٣٠٠٠٠٠٠
تنافسية القطاع الخاص	٤٩٨٣١٣٩٩	١٤٩٤٠٠٠٠	٦٤٧٧١٣٩٩	٦٤٧٧١٣٩٩
الفرص الاقتصادية	٥٣٥٧٨٧١	-	٥٣٥٧٨٧١	٥٣٥٧٨٧١
دعم البرنامج	٧٥٦٨٠٦٩	١٧٢٦٨٧٠	٩٢٩٤٩٣٩	٩٢٩٤٩٣٩
الإجمالي	١٠٠٠٠٠٠٠٠	٢٦٥١٠٨٧٠	١٢٧٥٦٢٤٤١	١٢٧٥٦٢٤٤١